



CH-3015 Berne, OFROU

Aux Départements cantonaux  
compétents en matière  
de circulation routière

Votre réf.:  
Notre réf.: M383-1663/Nab  
Collaborateur/trice: Benno Nager  
**Berne, le 1<sup>er</sup> octobre 2013**

**Permis de conduire des personnes domiciliées à l'étranger**

Madame la Conseillère d'Etat,  
Monsieur le Conseiller d'Etat,

Par la présente, nous avons l'honneur de vous remettre une version actualisée de la circulaire concernant les permis de conduire des personnes domiciliées à l'étranger. Remplaçant la circulaire du 1<sup>er</sup> octobre 2007, elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2013.

Suite à l'adhésion de la République de Croatie à l'UE il a été nécessaire d'actualiser la présente circulaire.

Veuillez agréer, Madame la Conseillère d'Etat, Monsieur le Conseiller d'Etat, l'assurance de notre haute considération.

**Office fédéral des routes**

*sig: e.r. Jürg Röthlisberger, Directeur suppléant*

Rudolf Dieterle  
Directeur

Annexe mentionnée

La présente est également remise aux offices fédéraux, associations et organisations que cet objet intéresse.



CH-3003 Berne, OFROU

Notre réf.: M383-1867/Nab

**Berne, le 1er octobre 2013**

Annexe à la circulaire du 1er octobre 2013

## **Permis de conduire des personnes domiciliées à l'étranger**

### **1 Principe**

Les conducteurs de véhicules automobiles en provenance de l'étranger peuvent effectuer en Suisse des courses non professionnelles pendant une année s'ils sont titulaires d'un permis de conduire national, ou si nécessaire, national et international valable (art. 42, al. 1 et 2 de l'ordonnance réglant l'admission à la circulation routière [OAC; RS 741.51]).

La personne résidant en Suisse depuis douze mois, qui n'a pas séjourné pendant cette période plus de trois mois consécutifs à l'étranger, est tenue d'obtenir un permis de conduire suisse (art. 42, al. 3<sup>bis</sup>, let. a, OAC). La notion d'habitat a une connotation plus large que celle de domicile: elle comprend tout logement plus ou moins permanent (p. ex. chambre louée et séjour régulier), même si l'intention de séjourner durablement n'existe pas.

Selon l'art. 44, al. 1 et 2, OAC, le titulaire d'un permis de conduire étranger recevra un permis de conduire suisse pour la même catégorie, sous-catégorie ou catégorie spéciale si au cours d'un examen de conduite il peut prouver qu'il connaît les règles de circulation et maîtrise les véhicules des catégories, des sous-catégories ou catégories spéciales pour lesquelles le permis est valable. Le permis de conduire suisse autorisant la conduite de véhicules automobiles à des fins professionnelles n'est délivré aux conducteurs étrangers que si, en plus d'une course de contrôle, ils apportent la preuve lors d'un examen qu'ils connaissent la réglementation applicable en Suisse à de tels conducteurs.

### **2 Dérogation à la course de contrôle selon l'art. 44, al. 1, OAC**

Selon l'art. 150, al. 5, let. e, OAC, l'Office fédéral des routes (OFROU) peut renoncer à la course de contrôle au sens de l'art. 44, al. 1, OAC, et à l'examen théorique au sens de l'art. 44, al. 2, OAC, pour les conducteurs de véhicules automobiles provenant de pays qui demandent en matière de formation et d'examen des exigences semblables à celles de la Suisse (liste des pays à l'annexe 2).

### **3 Renvoi des permis de conduire délivrés par les Etats de l'UE ou de l'AELE après l'obtention d'un permis de conduire suisse**

L'art. 44, al. 4, OAC, exige des autorités, lorsqu'elles délivrent un permis de conduire suisse, la remise des permis délivrés par des Etats de l'UE ou de l'AELE et le renvoi à l'autorité d'émission (liste d'adresses à l'annexe 1).

#### **4 Interdiction de faire usage des permis de conduire étrangers**

Selon l'art. 42, ch. 1 de la Convention du 8 novembre 1968 sur la circulation routière (Convention de Vienne, RS 0.741.10) et l'art. 45, al. 1, première phrase, OAC, le droit de faire usage de leur permis de conduire peut être interdit sur tout le territoire suisse, en vertu des mêmes dispositions qui s'appliquent au retrait du permis de conduire suisse, aux titulaires d'un permis de conduire étranger. L'interdiction de faire usage d'un permis étranger sera communiquée à l'autorité étrangère compétente (procédure à l'annexe 3; liste d'adresses à l'annexe 4).

#### **5 La présente circulaire remplace la version du 1 octobre 2007**

#### **Annexes**

- 1 Liste d'adresses pour le renvoi des permis de conduire délivrés par les Etats de l'UE ou de l'AELE après l'obtention d'un permis de conduire suisse
- 2 Exception en matière de course de contrôle: liste des pays
- 3 Interdiction de faire usage des permis de conduire étrangers: inscription dans le fichier RIPOL et communication aux autorités étrangères compétentes
- 4 Liste d'adresses des autorités auxquelles doit être communiquée l'interdiction, passée en force de chose jugée, de faire usage de permis établis sur leur territoire
- 5 Liste des autorités autrichiennes compétentes en matière de circulation routière
- 6 Modèles de lettres d'accompagnement (en allemand, en italien et en français) et traduction des principaux termes utilisés



CH-3003 Berne, OFROU

Notre réf.: M383-1824

Berne, le 1er octobre 2013 (Etat le 15 juillet 2021)

Annexe 1

**Liste des adresses pour le renvoi des permis de conduire émis par des Etats de l'UE et de l'AELE (art. 44, al. 4, OAC) ainsi que par des Etats tiers (selon accords) après l'obtention d'un permis suisse**

---

<b>Albanie</b>	Regionale Konsularcenter Westbalkan in Pristina Schweizerische Vertretung in Pristina Freiburgstrasse 130 CH-3003 Berne <b>SUISSE</b>
<b>Allemagne</b>	Kraftfahrt-Bundesamt Fördestrasse 16 24932 Flensburg <b>ALLEMAGNE</b>
<b>Andorre</b>	Gouvernement Andorran Département d'industrie (Permis de conduire) Ministère de l'économie Rue Prat de la Creu 62-64 Andorre la Vieille <b>ANDORRE</b>
<b>Autriche</b>	cf. annexe 5
<b>Belgique</b>	Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération au Développement 15, rue des Petits Carmes 1000 Bruxelles <b>BELGIQUE</b>
<b>Bulgarie</b>	Direction of surveillance Traffic police division ul. Lachezar Stanchev 4 1797 Sofia <b>BULGARIA</b>
<b>Chypre</b>	Ministry of Communications & Works Department of Road Transport

	17 Vasileos Pavlou 1425 Nicosia <b>CHYPRE</b>
<b>Croatie</b>	Ministry of Interior Administrative and Inspection Affairs Directorate Department for administrative Affairs Ilica 335 10000 Zagreb <b>Croatie</b>
<b>Danemark</b>	Rigspolitchefen Politorvet 14 1780 Kopenhagen V <b>DANEMARK</b>
<b>Espagne</b>	Dirección General de Tráfico Subdirección General de Formación para la Seguridad Vial Josef Valcárcel, 28 28071 Madrid <b>ESPAÑA</b>
<b>Estonie</b>	Estonian Motor Vehicle Registration Centre Mäepealse 19 12618 Tallinn <b>ESTONIE</b>
<b>Finlande</b>	Finnish Transport Safety Agency TRAFI P.O. Box 320 00101 Helsinki <b>FINLAND</b>
<b>France</b>	Ministère de l'Intérieur, de l'Outre-Mer, des Collectivités territoriales et de l'Immigration Service du Fichier National des permis de conduire Place Beauveau 75800 Paris <b>FRANCE</b>
<b>Grèce</b>	Directorate of Road Traffic & Safety Unit of driving Licences & driving Training 2 Anastaseos st & Tsigante st 156 69 PAPAGOU <b>GREECE</b>
<b>Grande-Bretagne</b>	Driver & Vehicle Licensing Agency (DVLC) GB-Swansea SA6 7JL <b>GRANDE-BRETAGNE</b>

<b>Guerneseey</b>	States Traffic Committee V.R.L.D. Bulwer Avenue St. Sampsons's PO Box 145 Guernsey GY1 3HY Channel Islands <b>GUERNSEY</b>
<b>Hongrie</b>	Közgazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala Közúti Közlekedési Nemzetközi Jogsegélyügyek Osztálya Pf 367 1475 Budapest <b>HONGRIE</b>
<b>Irlande</b>	Department of Transport Driver Licensing Section Government Buildings Ballina Co. Mayo <b>IRLANDE</b>
<b>Islande</b>	Chief of Police Reykjavik Borgartun 7 B 150 Reykjavik <b>ISLANDE</b>
<b>Italie</b>	Ministero dei Trasporti Direzione Generale M.C.T.C. Direzione Centrale IV - Divisione 46 Via Caraci, 36 00157 Roma <b>ITALIE</b>
<b>Jersey</b>	Driver & Vehicle Standards Department La Route de Veulle La Collette Jersey Channel Islands British Isles JE1 3UE <b>JERSEY</b>
<b>Kosovo</b>	Regionale Konsularcenter Westbalkan in Pristina Schweizerische Vertretung in Pristina Freiburgstrasse 130 CH-3003 Berne <b>SUISSE</b>

<b>Lettonie</b>	ROAD TRAFFIC SAFETY DIRECTORATE Sergeja Eizensteina St. 6 1079 Riga <b>LETTONIE</b>
<b>Lituanie</b>	State Enterprise REGITRA Liepkalnio g. 97 02121 Vilnius <b>LITUANIE</b>
<b>Liechtenstein</b>	Motorfahrzeugkontrolle des Fürstentums Liechtenstein 9490 Vaduz <b>LIECHTENSTEIN</b>
<b>Luxembourg</b>	SNCT Société Nationale de Contrôle Technique Service des permis de conduire Boîte postale 23 5201 Sandweiler <b>LUXEMBOURG</b>
<b>Malte</b>	Land Transport Directorate Driver and Passenger Operator Licensing Unit A3 Towers Triq l-Arkata Paola. PLA 1212 <b>MALTA</b>
<b>Monaco</b>	Principauté de Monaco Service du contrôle technique et de la circulation Section des titres de circulation 23 av. Prince Héréditaire Albert B.P. 699 98014 Monaco CEDEX <b>MONACO</b>
<b>Monténégro</b>	Embassy of Switzerland to the Republic of Serbia and to Montenegro Bulevar oslobodjenja 4 11001 Belgrade <b>REPUBLIC OF SERBIA</b>
<b>Macédoine du Nord</b>	Regionale Konsularcenter Westbalkan in Pristina Schweizerische Vertretung in Pristina Freiburgstrasse 130 CH-3003 Berne <b>SUISSE</b>
<b>Norvège</b>	Statens vegvesen

	Autosys fagressus Po Box 2585 N-7737 Steinkjer <b>NORVEGE</b>
<b>Pays-Bas</b>	Rijksdienst voor het Wegverkeer (RDW) Postbus 9000 9640 HA Veendam <b>PAYS-BAS</b>
<b>Pologne</b>	Polska Wytwórnia Papierów Wartościowych Centrum Personalizacji Dokumentów Ul. Sanguszki 1 00-222 Warschau <b>POLOGNE</b>
<b>Portugal</b>	Instituto da Mobilidade e dos Transportes (IMT) (IMT - Instituto da Mobilidade e dos Transportes, I.P.) Av. Elias Garcia 103 1050-098 Lisboa <b>PORTUGAL</b>
<b>Roumanie</b>	Ministerul Internelor si Reformei Administrative Directia Regim Permise de Conducere si Inmatriculare a Vehiculelor Sos. Pipera nr. 49 014254 Bucuresti <b>ROUMANIE</b>
<b>Saint-Marin</b>	Ministero dei Trasporti Contrada Omagnano 47031 San Marino <b>SAINT-MARIN</b>
<b>Serbie</b>	Embassy of Switzerland to the Republic of Serbia and to Montenegro Bulevar oslobođenja 4 11001 Belgrade <b>REPUBLIC OF SERBIA</b>
<b>Slovaque, République</b>	Prezídium Policajného zboru Odbor dokladov a evidencií Racianska 45 812 72 Bratislava <b>SLOVAQUIE</b>
<b>Slovénie</b>	Ministrstvo za notranje zadeve Stefanova 2 1000 Ljubljana <b>SLOVENIE</b>

<b>Suède</b>	Vägverket Trafikregistret 70188 Örebro <b>SUEDE</b>
<b>Taiwan (Chine nationaliste)</b>	Délégation culturelle et économique de Taipei Kirchenfeldstrasse 14 3005 Berne <b>SUISSE</b>
<b>Tchèque, République</b>	Ministerstvo dopravy Ceske republiky Odbor 160 nabrezi Ludvika Svobody 12 110 15 Praha 1 <b>TCHEQUE, REPUBLIQUE</b>
<b>Tunisie</b>	Direction générale Agence Technique des Transports Terrestres no 6 rue du Japon Impasse no1 Montplaisir 1002-Tunis Belvédère <b>TUNISIE</b>
<b>Turquie</b>	Turkish Embassy in Bern Lombachweg 33 Case postale 34 3000 Berne 15 <b>SUISSE</b>
<b>Vatican</b>	Governatorato dello Stato della Città del Vaticano 00120 Città del Vaticano Palazzo del Governatorato <b>VATICAN</b>



**CH-3003 Berne, OFROU**

Notre réf.: M383-1833/Nab

**Berne, le 1er octobre 2013**

**Annexe 2**

**Exception en matière de course de contrôle: liste des pays (art. 150, al. 5, let. e, OAC)**

---

- A Sont dispensés de la course de contrôle, selon l'art. 44, al. 1, OAC, et de l'examen théorique pour les catégories de permis de conduire C et D, les sous-catégories C1 et D1 de même que pour obtenir l'autorisation d'effectuer des transports professionnels de personnes au moyen de véhicules des catégories B et C, des sous-catégories B1, C1 ainsi que de la catégorie spéciale F au sens de l'art. 44, al. 2, OAC, les titulaires des permis de conduire étrangers des pays suivants:

- Allemagne	- Italie
- Autriche	- Lettonie
- Belgique	- Liechtenstein
- Bulgarie	- Lituanie
- Chypre	- Luxembourg
- Croatie	- Malte
- Danemark	- Norvège
- Espagne	- Pays-Bas
- Estonie	- Pologne
- Finlande	- Portugal
- France	- Roumanie
- Grande-Bretagne	- Slovaquie
- Grèce	- Slovénie
- Hongrie	- Suède
- Irlande	- Tchèque, République
- Islande	

- B Les titulaires de permis de conduire étrangers ne sont dispensés que de la course de contrôle selon l'art. 44, al. 1, OAC, s'ils proviennent de:

- Andorre	- Monaco
- Australie	- Nouvelle-Zélande
- Canada	- Saint-Marin
- Corée, République	- Singapour
- Israël	- Taiwan (Chine nationaliste) <sup>1</sup>
- Japon	- Tunisie
- Maroc	- USA

---

<sup>1</sup> Valable uniquement pour les catégories suisses A1 et B



**CH-3003 Berne, OFROU**

Notre réf.: M383-1839/Nab

**Berne, le 1 octobre 2013**

**Annexe 3**

**Interdiction de faire usage du permis de conduire étranger: publication dans RIPOL et notification aux autorités étrangères compétentes**

**1 Avis d'infraction par la police et les autorités pénales**

La police et les autorités pénales annoncent les dénonciations pour cause d'infraction à des prescriptions en matière de circulation routière aux autorités compétentes du canton (y compris le Liechtenstein) où est domicilié le contrevenant (art. 123, al. 1, let. a, OAC). Pour les conducteurs non domiciliés en Suisse, la compétence se détermine d'après le lieu où ils se trouvent le plus fréquemment. Dans le doute, le canton compétent est celui qui s'est saisi le premier du cas (art. 22, al. 3, LCR).

Quant aux personnes séjournant souvent ou le plus fréquemment en Suisse, sans avoir l'obligation d'acquiescer le permis de conduire suisse (p. ex. saisonniers, frontaliers), ou qui résident en Suisse depuis moins d'un an, la compétence incombe au canton où elles se trouvent le plus fréquemment. Il peut s'agir là respectivement du lieu de travail, du lieu d'hébergement ou de domicile.

En ce qui concerne les personnes en transit (touristes, personnel d'un cirque, etc.), la compétence revient au canton où l'infraction a été commise.

**2 Interdiction de faire usage d'un permis de conduire étranger; avertissement**

L'usage d'un permis étranger peut être interdit en vertu des dispositions qui s'appliquent au retrait du permis de conduire suisse (art. 45, al. 1, première phrase, OAC; art. 42, ch. 1, Convention de Vienne). De même, les conducteurs d'automobiles étrangers peuvent faire l'objet d'un avertissement.

**2.1 Droit légal d'être entendu**

En règle générale, l'autorité entendra l'intéressé avant de le soumettre à une interdiction de circuler (art. 23, al. 1, dernière phrase, LCR).

Pour des raisons d'économie de procédure, on se passera d'une telle audition pour les personnes résidant à l'étranger.

**2.2 Notification de la décision**

Dans les Etats suivants, des documents relatifs à l'interdiction de faire usage du permis de conduire peuvent être envoyés aux intéressés directement par la poste:

- Autriche: Accord du 23 mai 1979 entre la Confédération suisse et la République d'Autriche sur l'entraide administrative dans les affaires de circulation routière (RS 0.741.531.916.3; RO 1980 1018).
- Pays-Bas: Echange de notes des 4 décembre 1995/12 février 1996 entre la Suisse et les Pays-Bas concernant la notification de documents et de demandes de renseignements au sujet de détenteurs de véhicules qui ont violé les règles de la circulation (RS 0.741.531.963.62; RO 1996 1149).
- Allemagne: Art. 12, al. 1, de l'Accord entre la Suisse et l'Allemagne en matière de police, du 27 avril 1999.

- France: Note du 30 avril 2001 relative à la cessation du traitement des demandes de notification de décisions concernant les interdictions de faire usage du permis de conduire français en Suisse. Vu qu'il ne s'agit que d'un accord tacite, l'OFROU reste toutefois à disposition pour le cas où une personne refuserait la réception d'un tel envoi.
- Autres États: envoi direct d'entente avec la personne concernée. Si le destinataire refuse la réception de l'envoi, il faut continuer à recourir aux services de l'Office fédéral des routes. Il s'agit alors d'adresser la décision à l'OFROU en trois exemplaires. L'OFROU a besoin de deux exemplaires pour engager la procédure d'entraide judiciaire, le troisième restant déposé dans ses archives.

Il fait parvenir une copie de la demande d'entraide judiciaire à l'autorité responsable de l'interdiction de faire usage d'un permis de conduire. La remise de la décision peut prendre un certain temps: la durée de l'interdiction devra donc entrer en vigueur au plus tôt deux mois après la date de la prise de décision. Les décisions qui prévoient une entrée en vigueur prématurée de la durée d'interdiction seront retournées à l'autorité compétente, afin qu'elle fixe une date ultérieure.

Dès que l'OFROU a reçu l'accusé de réception de l'Etat sollicité, il le transmet à l'autorité qui a prononcé l'interdiction de faire usage du permis de conduire. Si l'Etat en question adresse l'accusé de réception directement à cette autorité, celle-ci devrait en faire part à l'OFROU afin qu'il puisse clore le dossier.

### **3 Annonce à l'intention de l'autorité ayant délivré le permis de conduire**

Quant aux interdictions de faire usage d'un permis de conduire passées en force de choses jugées, l'autorité cantonale avisera directement l'autorité étrangère compétente dans les Etats suivants:

Allemagne, Andorre, Autriche (liste d'adresses à l'annexe 5), Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Maroc, Monaco, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Roumanie, Saint-Marin, Slovaquie, Slovénie, Suède, République Tchèque, Taiwan (Chine nationaliste) et Tunisie.

Les permis de conduire des personnes provenant de ces Etats, dont l'usage a été interdit pour une durée indéterminée et qui ont été confisqués, seront annexés à la copie de la décision.

Pour des raisons d'économie de procédure, on se passera d'aviser les autres Etats.

### **4 Inscription de la décision passée en force de chose jugée dans ADMAS**

Passée en force de chose jugée, la décision sera inscrite dans ADMAS.



**CH-3003 Berne, OFROU**

Notre réf.: M383-1842

**Berne, le 1er octobre 2013 (Etat le 15 juillet 2021)**

**Annexe 4**

**Liste d'adresses des autorités auxquelles il y a lieu de communiquer les interdictions de faire usage de permis de conduire délivrés sur leur territoire (art. 45, al. 1, OAC, en relation avec l'art. 42, al. 1, let. b, de la Convention du 8 novembre 1968 sur la circulation routière [Convention de Vienne])**

---

**Allemagne**

Kraftfahrt-Bundesamt  
Fördestrasse 16  
24932 Flensburg  
**ALLEMAGNE**

**Andorre**

MINISTERI D'ECONOMIA  
Departament d'Industria i Transports  
Edifici Administratiu  
C/Prat de la Creu, 62-64  
Andorra la Vella  
**ANDORRE**

**Autriche**

cf. annexe 5

**Belgique**

Ministère des Affaires Etrangères,  
du Commerce Extérieur et de la  
Coopération au Développement  
15, rue des Petits Carmes  
1000 Bruxelles  
**BELGIQUE**

**Bulgarie**

Direction of surveillance  
Traffic police division  
ul. Lachezar Stanchev 4  
1797 Sofia  
**BULGARIA**

**Chypre**

Ministry of Communications & Works  
Department of Road Transport  
17 Vasileos Pavlou  
1425 Nicosia  
**CHYPRE**

<b>Croatie</b>	Ministry of Interior Administrative and Inspection Affairs Directorate Department for administrative Affairs Ilica 335 10000 Zagreb <b>CROATIE</b>
<b>Danemark</b>	Rigspolitchefen Politorvet 14 1780 Kopenhagen V <b>DENMARK</b>
<b>Espagne</b>	Dirección General de Tráfico Subdirección General de Formación para la Seguridad Vial Josef Valcárcel, 28 28071 Madrid <b>SPAIN</b>
<b>Estonie</b>	Estonian Motor Vehicle Registration Centre Mäepealse 19 12618 Tallinn <b>ESTONIE</b>
<b>Finlande</b>	Finnish Transport Safety Agency TRAFI P.O. Box 320 00101 Helsinki <b>FINLAND</b>
<b>France</b>	Ministère de l'Intérieur, de l'Outre-Mer, des Collectivités territoriales et de l'Immigration Service du Fichier National des permis de conduire Place Beauveau 75800 Paris <b>FRANCE</b>
<b>Grèce</b>	Directorate of Road Traffic & Safety Unit of driving Licences & driving Training 2 Anastaseos st & Tsigante st 156 69 PAPAGOU <b>GREECE</b>
<b>Grande-Bretagne</b>	Driver & Vehicle Licensing Agency (DVLA) Swansea SA6 7JL <b>UNITED KINGDOM</b>

<b>Hongrie</b>	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala Közúti Közlekedési Nemzetközi Jogsegélyügyek Osztálya Pf 367 1475 Budapest <b>HONGRIE</b>
<b>Irlande</b>	Department of Transport Driver Licensing Section Government Buildings Ballina Co. Mayo <b>IRELAND</b>
<b>Islande</b>	Chief of Police Reykjavik Borgartun 7 B 150 Reykjavik <b>ISLANDE</b>
<b>Israël</b>	Traffic Office Information Department P.O. Box 270 58102 Holon <b>ISRAEL</b>
<b>Italie</b>	Ministero dei Trasporti Direzione Generale M.C.T.C. Direzione Centrale IV - Divisione 46 Via Caraci, 36 00157 Roma <b>ITALIE</b>
<b>Lettonie</b>	ROAD TRAFFIC SAFETY DIRECTORATE Sergeja Eizensteina St. 6 1079 Riga <b>LETONIE</b>
<b>Lituanie</b>	State Enterprise REGITRA Liepkalnio g. 97 02121 Vilnius <b>LITUANIE</b>
<b>Luxembourg</b>	SNCT Société Nationale de Contrôle Technique Service des permis de conduire Boîte postale 23 5201 Sandweiler <b>LUXEMBOURG</b>

<b>Malte</b>	Land Transport Directorate Driver and Passenger Operator Licensing Unit A3 Towers Triq I-Arkata Paola. PLA 1212 <b>MALTA</b>
<b>Maroc</b>	Ministère des Transports Avenue Maa El Aïnaine Boîte postale 759 Agdal/Rabat <b>MAROC</b>
<b>Monaco</b>	Département des travaux publics et des affaires sociales Service de la circulation 23, Avenue Prince héréditaire Albert 98000 Monaco <b>MONACO</b>
<b>Norvège</b>	Statens vegvesen Autosys fagressus Po Box 2585 N-7737 Steinkjer <b>NORVEGE</b>
<b>Pays-Bas</b>	Rijksdienst voor het Wegverkeer (RDW) Postbus 9000 9640 HA Veendam <b>PAYS-BAS</b>
<b>Pologne</b>	Polska Wytwórnia Papierów Wartościowych Centrum Personalizacji Dokumentów Ul. Sanguszki 1 00-222 Warschau <b>POLOGNE</b>
<b>Portugal</b>	Instituto da Mobilidade e dos Transportes (IMT) (IMT - Instituto da Mobilidade e dos Transportes, I.P.) Av. Elias Garcia 103 1050-098 Lisboa <b>PORTUGAL</b>
<b>Roumanie</b>	Ministerul Internelor si Reformei Administrative Directia Regim Permise de Conducere si Inmatriculare a Vehiculelor Sos. Pipera nr. 49 014254 Bucuresti <b>ROUMANIE</b>

<b>Saint-Marin</b>	Ufficio Registro Automezzi Via delle Carrare Murata 47031 San Marino <b>SAINT-MARIN</b>
<b>Slovaque, République</b>	Prezidium Policajného zboru Odbor dopravnej polície Racianska 45 812 72 Bratislava <b>SLOVAQUIE</b>
<b>Slovénie</b>	Ministrstvo za notranje zadeve Stefanova 2 1000 Ljubljana <b>SLOVENIE</b>
<b>Suède</b>	Vägverket Trafikregistret 70188 Örebro <b>SUEDE</b>
<b>Tschèque, République</b>	Ministerstvo dopravy Česke republiky Odbor 160 nabreží Ludvíka Svobody 12 110 15 Praha 1 <b>TSCHÈQUE, RÉPUBLIQUE</b>
<b>Taiwan (Chine nationaliste)</b>	Délégation culturelle et économique de Taipei Kirchenfeldstrasse 14 3005 Berne <b>SUISSE</b>
<b>Tunisie</b>	Agence Technique des Transports Terrestres Service des Mines 15, rue du Jordanie La Fayette 1002-Tunis Belvédère <b>TUNISIE</b>



Notre réf.: M383-1857

Berne le 1er octobre 2013 (état le 15 juillet 2021)

Annexe 5

Liste des autorités compétentes en matière de circulation routière en Autriche

Ancien système	Nouveau système	Autorités
"W"+ 1 et vers le haut	W	Landespolizeidirektion Wien Verkehrsamt Dietrichgasse 27, 1030 Wien ÖSTERREICH
"N"+ 1.000 - 1.999	AM	Bezirkshauptmannschaft Amstetten Preinsbacherstrasse 11, 3300 Amstetten ÖSTERREICH
"V"+ 1 – 9.999 30.000 - 39.999 60.000 - 79.999	B	Bezirkshauptmannschaft Bregenz Bahnhofstrasse 41, 6901 Bregenz ÖSTERREICH
"St"+ 53.000 - 56.999	BA	Politische Expositur Bad Aussee Chlumeckyplatz 44, 8990 Bad Aussee ÖSTERREICH
"N"+ 3.000 - 3.999	BL	Bezirkshauptmannschaft Bruck an der Leitha Fischamender Strasse 10, 2460 Bruck an der Leitha ÖSTERREICH
"St"+ 4.000 - 6.999	BM	Bezirkshauptmannschaft Bruck an der Mur Dr. Theodor Körnerstrasse 34, 8600 Bruck an der Mur ÖSTERREICH
"N"+ 2.000 - 2.999	BN	Bezirkshauptmannschaft Baden Schwartzstrasse 50, 2500 Baden ÖSTERREICH
"O"+ 1 - 999	BR	Bezirkshauptmannschaft Braunau am Inn Hammersteinplatz 1, 5280 Braunau am Inn ÖSTERREICH
"V"+ 20.000 - 29.999 50.000 - 59.999	BZ	Bezirkshauptmannschaft Bludenz Schloss-Gayenhofplatz 2, 6700 Bludenz ÖSTERREICH

<b>Ancien système</b>	<b>Nouveau système</b>	<b>Autorités</b>
"St"+ 7.000 - 8.999 70.000 - 79.999	DL	Bezirkshauptmannschaft Deutschlandsberg Kirchengasse 12, 8530 Deutschlandsberg ÖSTERREICH
"V"+ 80.000 - 99.999	DO	Bezirkshauptmannschaft Dornbirn Kludiasstrasse 2, 6850 Dornbirn ÖSTERREICH
"B"+ 1 - 999 8.000 - 9.999	E	Landespolizeidirektion Eisenstadt Neusiedler Strasse 84, 7000 Eisenstadt ÖSTERREICH
	EF	Bezirkshauptmannschaft Eferding Mangelburg 14 4710 Grieskirchen ÖSTERREICH
"B"+ 1.000 - 1.999	EU	Bezirkshauptmannschaft Eisenstadt-Umgebung Ing. Julius Raab Strasse 1, 7000 Eisenstadt ÖSTERREICH
"St"+ 9.000 - 10.999 90.000 - 99.999	FB	Bezirkshauptmannschaft Südoststeiermark Bismarkstrasse 11-13 8330 Feldbach ÖSTERREICH
"K"+ 50.000 - 54.999	FE	Bezirkshauptmannschaft Feldkirchen Milesistrasse 10, 9560 Feldkirchen ÖSTERREICH
"St"+ 11.000 - 11.999	FF	Bezirkshauptmannschaft Fürstenfeld Realschulstrasse 1, 8280 Fürstenfeld ÖSTERREICH
"V"+ 10.000 - 19.999 40.000 - 49.999	FK	Bezirkshauptmannschaft Feldkirch Schlossgraben 1, 6800 Feldkirch ÖSTERREICH
"O"+ 2.000 - 2.999	FR	Bezirkshauptmannschaft Freistadt Promenade 5, 4240 Freistadt ÖSTERREICH
"G"+ 1 aufwärts	G	Landespolizeidirektion Steiermark Sicherheits- und Verwaltungspolizeiliche Abteilung (SVA 2 - Führerscheineangelegenheiten) Parkring 4 8011 Graz ÖSTERREICH
"St"+ 50.000 - 52.999	GB	Politische Expositur Gröbming Hauptstrasse 213, 9062 Gröbming ÖSTERREICH

<b>Ancien système</b>	<b>Nouveau système</b>	<b>Autorités</b>
"N"+ 5.000 - 5.999	GD	Bezirkshauptmannschaft Gmünd Schremserstrasse 8, 3950 Gmünd ÖSTERREICH
"N"+ 4.000 - 4.999	GF	Bezirkshauptmannschaft Gänserndorf Schönkirchner Strasse 1, 2230 Gänserndorf ÖSTERREICH
"O"+ 3.000 - 3.999 18.000 - 18.999	GM	Bezirkshauptmannschaft Gmunden Esplanade 10, 4810 Gmunden ÖSTERREICH
"O"+ 4.000 - 4.999	GR	Bezirkshauptmannschaft Grieskirchen Manglburg 14, 4710 Grieskirchen ÖSTERREICH
"B"+ 6.000 - 6.999	GS	Bezirkshauptmannschaft Güssing Hauptstrasse 1, 7540 Güssing ÖSTERREICH
"St"+ 1 - 3.999	GU	Bezirkshauptmannschaft Graz-Umgebung Bahnhofsgürtel 85, 8021 Graz ÖSTERREICH
"S"+ 50.000 - 59.999	HA	Bezirkshauptmannschaft Hallein Dr. Adolf Schärflplatz 2, 5400 Hallein ÖSTERREICH
"S"+ 12.000 - 13.999 80.000 - 89.000	HB	Bezirkshauptmannschaft Hartberg Rochusplatz 2, 8230 Hartberg ÖSTERREICH
"K"+ 55.000 - 59.999	HE	Bezirkshauptmannschaft Hermagor Hauptstrasse 44, 9620 Hermago ÖSTERREICH
"N"+ 7.000 - 7.999	HL	Bezirkshauptmannschaft Hollabrunn Mühlgasse 24, 2020 Hollabrunn ÖSTERREICH
"N"+ 8.000 - 8.999	HO	Bezirkshauptmannschaft Horn Frauenhofner Strasse 2, 3580 Horn ÖSTERREICH
"T"+ 1 - 11.999 20.000 - 21.999 30.000 - 31.999	I	Landespolizeidirektion Tirol Verkehrsamt, Kaiserjägerstrasse 8, 6020 Innsbruck ÖSTERREICH
"T"+ 12.000 - 12.999	IL	Bezirkshauptmannschaft Innsbruck-Land Gilmstrasse 2, 6020 Innsbruck ÖSTERREICH

<b>Ancien système</b>	<b>Nouveau système</b>	<b>Autorités</b>
"T"+ 13.000 - 13.999	IM	Bezirkshauptmannschaft Imst Stadtplatz 1, 6460 Imst ÖSTERREICH
"B"+ 7.000 - 7.999	JE	Bezirkshauptmannschaft Jennersdorf Hauptplatz 15, 8380 Jennersdorf ÖSTERREICH
"S"+ 60.000 - 69.999	JO	Bezirkshauptmannschaft Sankt Johann im Pongau Hauptstrasse 1, 5600 Sankt Johann im Pongau ÖSTERREICH
"St"+ 14.000 - 16.999	JU	Bezirkshauptmannschaft Murtal Kapellenweg 11 8750 Judenburg ÖSTERREICH
"K"+ 1 - 9.999 90.000 - 90.999	K	Landespolizeidirektion Klagenfurt Buchengasse 3, 9020 Klagenfurt am Wörthersee ÖSTERREICH
"T"+ 14.000 - 14.999	KB	Bezirkshauptmannschaft Kitzbühel Josef-Herold-Strasse 10, 6370 Kitzbühel ÖSTERREICH
"St"+ 17.000 - 18.999	KF	Bezirkshauptmannschaft Knittelfeld Anton Regner-Strasse 2, 8720 Knittelfeld ÖSTERREICH
"O"+ 5.000 - 5.999	KI	Bezirkshauptmannschaft Kirchdorf an der Krems Garnisonstrasse 1, 4560 Kirchdorf an der Krems, ÖSTERREICH
"K"+ 70.000 - 79.999	KL	Bezirkshauptmannschaft Klagenfurt Völkermarkter Ring 19-21, 9020 Klagenfurt am Wörthersee ÖSTERREICH
"N"+ 9.000 - 9.999	KO	Bezirkshauptmannschaft Korneuburg Bankmannring 5, 2100 Korneuburg ÖSTERREICH
"N"+ 10.000 - 10.999	KR	Bezirkshauptmannschaft Krems an der Donau Körnermarkt 1, 3500 Krems an der Donau ÖSTERREICH
"N"+ 25.000 - 25.999	KS	Magistrat Krems an der Donau Obere Landstrasse 4, 3500 Krems an der Donau ÖSTERREICH
"T"+ 15.000 - 15.999	KU	Bezirkshauptmannschaft Kufstein Boznerplatz 1-2, 6330 Kufstein ÖSTERREICH

<b>Ancien système</b>	<b>Nouveau système</b>	<b>Autorités</b>
"L"+ 1 aufwärts	L	Landespolizeidirektion Oberösterreich Verkehrsamt, Nietzschestrasse 33, 4021 Linz ÖSTERREICH
"T"+ 16.000 - 16.999	LA	Bezirkshauptmannschaft Landeck Innstrasse 5, 6500 Landeck ÖSTERREICH
"St"+ 19.000 - 26.999	LB	Bezirkshauptmannschaft Leibnitz Kadagasse 12, 8430 Leibnitz ÖSTERREICH
"St"+ 57.000 - 65.999	LE	Landespolizeidirektion Leoben Josef Heissl-Strasse 14, 8700 Leoben ÖSTERREICH
"N"+ 11.000 - 11.999	LF	Bezirkshauptmannschaft Lilienfeld Am Anger 2, 3180 Lilienfeld ÖSTERREICH
"St"+ 35.000 - 38.999	LI	Bezirkshauptmannschaft Liezen Hauptplatz 12, 8940 Liezen ÖSTERREICH
"O"+ 6.000 - 6.999	LL	Bezirkshauptmannschaft Linz-Land Kärntnerstrasse 16, 4021 Linz ÖSTERREICH
"St"+ 27.000 - 34.999	LN	Bezirkshauptmannschaft Leoben Peter-Tunner-Strasse 6, 8700 Leoben ÖSTERREICH
"T"+ 19.000 - 19.999	LZ	Bezirkshauptmannschaft Lienz Dolomitenstrasse 3, 9900 Lienz ÖSTERREICH
"B"+ 3.000 - 3.999	MA	Bezirkshauptmannschaft Mattersburg Marktgasse 2, 7210 Mattersburg ÖSTERREICH
"N"+ 14.000 - 14.999 28.000 - 28.999	MD	Bezirkshauptmannschaft Mödling Bahnstrasse 2, 2340 Mödling ÖSTERREICH
"N"+ 12.000 - 12.999	ME	Bezirkshauptmannschaft Melk Abt Karl-Strasse 23, 3390 Melk ÖSTERREICH
"N"+ 13.000 - 13.999	MI	Bezirkshauptmannschaft Mistelbach Hauptplatz 4-5, 2130 Mistelbach ÖSTERREICH

<b>Ancien système</b>	<b>Nouveau système</b>	<b>Autorités</b>
"St"+ 39.000 - 40.999	MU	Bezirkshauptmannschaft Murau Bahnhofviertel 7, 8850 Murau ÖSTERREICH
"St"+ 41.000 - 42.999	MZ	Bezirkshauptmannschaft Mürzzuschlag DDr.-Schachner-Platz 1, 8680 Mürzzuschlag ÖSTERREICH
"B"+ 2.000 - 2.999	ND	Bezirkshauptmannschaft Neusiedl am See Eisenstädter Strasse 1a, 7100 Neusiedl am See ÖSTERREICH
"N"+ 15.000 - 15.999	NK	Bezirkshauptmannschaft Neunkirchen Peischinger Strasse 17, 2620 Neunkirchen ÖSTERREICH
"B"+ 4.000 - 4.999	OP	Bezirkshauptmannschaft Oberpullendorf Hauptstrasse 56, 7350 Oberpullendorf ÖSTERREICH
"B"+ 5.000 - 5.999	OW	Bezirkshauptmannschaft Oberwart Hauptplatz 1, 7400 Oberwart ÖSTERREICH
"N"+ 23.000 - 23.999	P	Landespolizeidirektion Sankt Pölten Linzer Strasse 47, 3100 St. Pölten ÖSTERREICH
"O"+ 7.000 - 7.999	PE	Bezirkshauptmannschaft Perg Dirnbergerstrasse 11, 4320 Perg ÖSTERREICH
"N"+ 17.000 - 17.999	PL	Bezirkshauptmannschaft Sankt Pölten Am Bischofteich 1, 3100 St. Pölten ÖSTERREICH
"St"+ 43.000 - 43.999 66.000 - 69.999	RA	Bezirkshauptmannschaft Radkersburg Hauptplatz 34, 8490 Radkersburg ÖSTERREICH
"T"+ 17.000 - 17.999	RE	Bezirkshauptmannschaft Reutte Obermarkt 7, 6600 Reutte ÖSTERREICH
"O"+ 8.000 - 8.999	RI	Bezirkshauptmannschaft Ried im Innkreis Parkgasse 1, 4910 Ried im Innkreis ÖSTERREICH
"O"+ 9.000 - 9.999	RO	Bezirkshauptmannschaft Rohrbach im Mühlkreis Bahnhofstraße 7/9 und 11, 4150 Rohrbach im Mühlkreis ÖSTERREICH

<b>Ancien système</b>	<b>Nouveau système</b>	<b>Autorités</b>
"S"+ 1 - 29.999	S	Landespolizeidirektion Salzburg Alpenstrasse 90, 5020 Salzburg ÖSTERREICH
"N"+ 18.000 - 18.999	SB	Bezirkshauptmannschaft Scheibbs Rathausplatz 5, 3270 Scheibbs ÖSTERREICH
"O"+ 10.000 - 10.999	SD	Bezirkshauptmannschaft Schärding am Inn Ludwig Pfliegel-Gasse 11 und 13 4780 Schärding am Inn ÖSTERREICH
"O"+ 11.000 - 11.999	SE	Bezirkshauptmannschaft Steyr-Land Spitalskystrasse 10a, 4400 Steyr ÖSTERREICH
"S"+ 30.000 - 49.999	SL	Bezirkshauptmannschaft Salzburg-Umgebung Karl-Wurmb-Strasse 17, 5020 Salzburg ÖSTERREICH
"K"+ 40.000 - 49.999	SP	Bezirkshauptmannschaft Spittal an der Drau Tiroler Strasse 16, 9800 Spittal an der Drau ÖSTERREICH
"O"+ 15.000 - 15.999	SR	Landespolizeidirektion Steyr Berggasse 2, 4400 Steyr ÖSTERREICH
"K"+ 60.000 - 69.999	SV	Bezirkshauptmannschaft Sankt Veit an der Glan Hauptplatz 28, 9300 Sankt Veit an der Glan ÖSTERREICH
"N"+ 27.000 - 27.999	SW	Landespolizeidirektion Schwechat Wiener Strasse 13, 2320 Schwechat ÖSTERREICH
"T"+ 18.000 - 18.999	SZ	Bezirkshauptmannschaft Schwaz Franz-Josef-Strasse 25, 6130 Schwaz ÖSTERREICH
"T"+ 1 - 11.999 20.000 - 21.999	T	Landespolizeidirektion Tirol Verkehrsamt, Kaiserjägerstrasse 8, 6020 Innsbruck ÖSTERREICH
"S"+ 90.000 - 99.999	TA	Bezirkshauptmannschaft Tamsweg Kapuzinerplatz 1, 5580 Tamsweg ÖSTERREICH
"N"+ 1 - 999	TU	Bezirkshauptmannschaft Tulln Hauptplatz 33, 3430 Tulln ÖSTERREICH

<b>Ancien système</b>	<b>Nouveau système</b>	<b>Autorités</b>
"O"+ 12.000 - 12.999	UU	Bezirkshauptmannschaft Urfahr-Umgebung Peuerbachstrasse 26, 4041 Linz ÖSTERREICH
"V"+ 1 - 9.999 30.000 - 39.999 60.000 - 79.999	V	Bezirkshauptmannschaft Bregenz Bahnhofstrasse 41, 6901 Bregenz ÖSTERREICH
"O"+ 13.000 - 13.999	VB	Bezirkshauptmannschaft Vöcklabruck Sportplatzstrasse 1-3, 4840 Vöcklabruck ÖSTERREICH
"K"+ 1 - 9.999 90.000 - 90.999	VI	Landespolizeidirektion Villach Trattengasse 34, 9500 Villach ÖSTERREICH
"K"+ 80.000 - 89.999	VK	Bezirkshauptmannschaft Völkermarkt Spanheimergasse 2, 9100 Völkermarkt ÖSTERREICH
"K"+ 20.000 - 29.999	VL	Bezirkshauptmannschaft Villach Meister-Friedrich-Strasse 4, 9500 Villach ÖSTERREICH
"St"+ 44.000 - 46.999	VO	Bezirkshauptmannschaft Voitsberg Schillerstrasse 10, 8570 Voitsberg ÖSTERREICH
	W	Landespolizeidirektion Wien Verkehrsamt Dietrichgasse 27, 1030 Wien ÖSTERREICH
"N"+ 21.000 - 21.999	WB	Bezirkshauptmannschaft Wiener Neustadt Ungargasse 33, 2700 Wiener Neustadt ÖSTERREICH
"O"+ 16.000 - 16.999	WE	Landespolizeidirektion Wels Dragonerstrasse 29, 4601 Wels ÖSTERREICH
"O"+ 14.000 - 14.999	WL	Bezirkshauptmannschaft Wels-Land Herrengasse 8, 4602 Wels ÖSTERREICH
"N"+ 24.000 - 24.999	WN	Landespolizeidirektion Wiener Neustadt Neunkirchner Strasse 23, 2700 Wiener Neustadt ÖSTERREICH

Ancien système	Nouveau système	Autorités
	WO	Bezirkshauptmannschaft Wolfsberg Am Weiher 5/6, 9400 Wolfsberg ÖSTERREICH
"N"+ 26.000 - 26.999	WT	Bezirkshauptmannschaft Waidhofen an der Thaya Aigner Strasse 1, 3830 Waidhofen an der Thaya ÖSTERREICH
	WU	Bezirkshauptmannschaft Wien Umgebung Leopoldstrasse 21, 3400 Klosterneuburg ÖSTERREICH
"N"+ 26.000 - 26.999	WY	Magistrat Waidhofen an der Ybbs Oberer Stadtplatz 28, 3340 Waidhofen an der Ybbs ÖSTERREICH
"St"+ 47.000 - 49.999	WZ	Bezirkshauptmannschaft Weiz Birkfelderstrasse 28, 8160 Weiz ÖSTERREICH
"S"+ 70.000 - 89.999	ZE	Bezirkshauptmannschaft Zell am See Stadtplatz 1, 5700 Zell am See ÖSTERREICH
"N"+ 22.000 - 22.999	ZT	Bezirkshauptmannschaft Zwettl Am Statzenberg 1, 3910 Zwettl ÖSTERREICH

L'Autriche dispose à l'heure actuelle de deux systèmes d'immatriculation différents. Le nouveau système permet d'identifier directement l'autorité compétente, indiquée par la combinaison des lettres devant l'écusson. Selon l'ancien système, le code de l'autorité compétente est signalé par une lettre précédant le numéro et une série de chiffres à la suite; le codage est le suivant:

- Ad " B " : Extension des séries par addition de chiffres: séries d'origine + 10'000 et séries d'origine + 100'000 (1 à 9 fois).
- Ad " K " : Extension des séries par addition de chiffres: séries d'origine + 100'000 (1 à plusieurs fois).
- Ad " N " : Extension des séries par addition de chiffres: séries d'origine + 30'000 (1 à 2 fois / 3 fois pour les séries de 1'000 à 9'000) et séries d'origine + 100'000 (1 à plusieurs fois).
- Ad " O " : Extension des séries par addition de chiffres: séries d'origine + 20'000 (1 à 4 fois) et séries d'origine + 100'000 (1 à plusieurs fois).
- Ad " S " : Extension des séries par addition de chiffres: séries d'origine + 100'000 (1 à plusieurs fois).
- Ad " St " : Extension des séries par addition de chiffres: séries d'origine + 100'000 (1 à plusieurs fois).
- Ad " T " : Extension des séries par addition de chiffres: séries d'origine + 100'000 (1 à plusieurs fois). Les séries utilisées par les autorités administratives de district « Bezirkshauptmannschaften » sont en outre étendues par addition comme suit: séries d'origine + 10'000 (1 à 8 fois).
- Ad " V " : Extension des séries par addition de chiffres: séries d'origine + 100'000 (1 à plusieurs fois).



**CH-3003 Berne, OFROU**

Notre réf.: M383-1865/Nab

**Berne, le 1er octobre 2013**

**Annexe 6**

**Modèles de lettres d'accompagnement (en allemand, en italien et en français) et traduction des principaux termes utilisés**

---

**Aberkennung des Rechts, auf dem Gebiet der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein vom ausländischen Führerausweis Gebrauch zu machen**

Sehr geehrte Frau ... / Sehr geehrter Herr ...

Sie haben in der Schweiz gegen Strassenverkehrsvorschriften verstossen und den Verkehr gefährdet. Deshalb wird Ihnen das Recht aberkannt, von Ihrem ausländischen Führerausweis auf dem Gebiet der Schweiz Gebrauch zu machen.

Sollten Sie mit der beiliegenden Verfügung nicht einverstanden sein, können Sie dagegen bei der in der Verfügung genannten Rechtsmittelbehörde unter Einhaltung der angegebenen Frist Beschwerde führen. Die Beschwerde hat einen Antrag zu enthalten und ist zu begründen. Eine Kopie der angefochtenen Verfügung sowie allfällig vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Wir bitten Sie, den Empfang dieses Schreibens auf dem Doppel unterschriftlich zu bestätigen und uns dieses zurückzusenden.

Eine Kopie der Aberkennungsverfügung wird der zuständigen Behörde Ihres Wohnsitzstaates zur Kenntnis zugestellt.

Mit freundlichen Grüssen

Strassenverkehrsamt des Kantons .....

**Beilagen:**

- Verfügung vom ... in zwei Exemplaren
- Übersetzung der wichtigsten Begriffe

**Kopie zur Kenntnis an:**

- (Zuständige ausländische Behörde)

**Divieto di far uso della licenza di condurre straniera sul territorio svizzero e del Principato del Liechtenstein**

Gentile signora ... / Egregio signor ...

Lei ha violato le norme della circolazione stradale svizzera e ha compromesso la sicurezza del traffico. Siamo perciò costretti a privarla del diritto di far uso della Sua licenza di condurre sul territorio svizzero.

Qualora non accettasse la decisione allegata, può inoltrare ricorso alle competenti autorità menzionate nella decisione entro i termini legali stabiliti. Il ricorso deve contenere una domanda e va motivato. Vanno inoltre allegati una copia della decisione impugnata e tutti i mezzi di prova di cui dispone.

La preghiamo di voler confermare la consegna del presente scritto mediante l'invio della copia firmata.

Una copia della decisione verrà trasmessa per conoscenza alle competenti autorità del Suo Paese di residenza.

Distinti saluti

Ufficio della circolazione stradale del Cantone .....

**Allegati:**

- Decisione del ... in duplice copia
- Traduzione dei concetti più importanti

**Copia per conoscenza a:**

- (competenti autorità straniere)

**Interdiction de faire usage du permis de conduire étranger en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein**

Madame / Monsieur

Vous avez contrevenu, en Suisse, aux prescriptions sur la circulation routière et compromis la sécurité routière, raison pour laquelle, une interdiction de faire usage de votre permis de conduire a été prononcée à votre égard.

Si vous n'êtes pas d'accord avec la décision ci-jointe, vous pouvez l'attaquer par écrit auprès de l'autorité suisse mentionnée, dans le délai imparti, en y indiquant les motifs et moyens de preuve.

Vous voudrez bien attester la réception de ce document en apposant votre signature sur le double et nous le renvoyer de suite.

Une copie de la décision est envoyée à titre d'information à l'autorité française tenant le contrôle des permis de conduire.

Veillez agréer, Madame/Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Office de la circulation du canton de .....

Service juridique

Annexe:

- Décision mentionnée (2 exemplaires)
- Traduction des notions les plus importantes

Copie pour information:

- (autorité étrangère compétente)

**Übersetzung der wichtigsten Begriffe****Traduzione dei concetti più importanti****Traduction des notions les plus importantes**

<b><u>Deutsch</u></b>	<b><u>Italiano</u></b>	<b><u>Français</u></b>
Fahrzeug	Veicolo	Véhicule
Kontrollschild(er)	Targa (targhe) / Immatricolazione	Plaque(s) de contrôle / Immatriculation
Verkehrsverstoss	Infrazione	Infraction
Ort des Verkehrsverstosses	Luogo dell'infrazione	Lieu de l'infraction
Datum/Zeitpunkt	Data/ora	Date/heure
Verfügung	Decisione	Décision
Aberkennung des Führerausweises	Divieto di fare uso della licenza di condurre	Interdiction de faire usage du permis de conduire
Kosten	Spese	Frais
Zahlungsbestimmungen/ Zahlungsfrist	Modalità/ termine di pagamento	Modalités / délai de paiement
Einzahlungsschein	Bolletino di versamento	Bulletin de versement
Rechtsmittel	Mezzi di ricorso	Moyens de recours
Rechtsmittelbehörde	Autorità di ricorso	Autorité de recours
Rechtsmittelfrist	Termine di ricorso	Délai de recours